



缔约国会议

Distr.: General
1 April 2013
Chinese
Original: English

第二十三次会议

2013 年 6 月 10 日至 14 日，纽约

关于 2011-2012 和 2013-2014 年财政期预算事项的报告

由国际海洋法法庭书记官长提出

一. 2011-2012 年执行情况报告

1. 2010 年 6 月，第二十次缔约国会议核可了 2011-2012 年财政期预算额 20 398 600 欧元 (SPLOS/217)。为了使法庭在 2011-2012 年拥有所需财政资源审理案件，特别是第 16 号案件和需要从速审理的案件，缔约国会议核可 C 编(审案费用) 4 519 200 欧元。该数额包括在 20 398 600 欧元的批款总额内。会议还决定，在确定法庭 2011-2012 年预算缔约国分摊比额时，将以 0.01% 为最低比率，22% 为最高比率。

2. 如 2011-2012 年财政期执行情况报告(见本报告附件一)所示，这一期间支出总额为 19 223 375 欧元，占批款总额(20 398 600 欧元)的 94.24%。取得这一执行结果的原因可能是，在司法工作量增加的基础上，资源的利用达到最佳水平。应该指出，为 2011-2012 年财政期核可的批款用以支付法庭关于 2010 年 11 月提交的第 18 号案件案情实质的听讯和初步评议以及起草委员会会议的相关费用。此外，第 20 号案件中要求指明临时措施的一项紧急请求于 2012 年 11 月 14 日提交法庭，法庭于 2012 年 12 月 15 日发出命令，规定了此案的临时措施。

3. 预算第 11 款(法官)下，预算项目“年度津贴”超支 133 422 欧元。超支的主要原因是两名法官的任期于 2011 年 9 月届满，但依照《法庭规则》(ITLOS/8)的规定在 2011 年 10 月至 2012 年 3 月期间继续审理第 16 号案件。在此期间，这两名法官继续领取年度津贴，而其养恤金暂停支付。造成超支的另一因素是法庭成员薪酬的调整，在此财政期内调整了两次，一次在 2011 年 1 月，另一次在 2012 年 1 月。另应指出，依照缔约国会议的决定(见 SPLOS/251，第 35 段)，在 2012 年 7 月至 12 月，庭长的特别津贴由每年 15 000 美元上调到 25 000 美元。



4. 预算项目 4(特别津贴)下超支 33 814 欧元,主要是由于汉堡每日生活津贴率增加,在 2011-2012 年预算批款中为 247 欧元,从 2010 年 11 月 1 日起上调到 255 欧元,然后又从 2011 年 10 月 1 日起上调到 317 欧元。“年度津贴”和“特别津贴”两个预算项目的超支总额 167 236 欧元,全部靠调用同款内实现节余的其他预算项目的批款匀支。结果,该款最后余额为 89 918 欧元。
5. 第 2 款(工作人员费用)下,节余 384 905 欧元,主要是由于在报告所述期间书记官处有职位空缺。
6. 第 3 款(出席会议津贴)显示负节余 105 欧元。超支完全由于在预算期间欧元兑美元贬值。此超支额拟从第 2 款内的 384 905 欧元的节余款中支付。
7. 第 6 款(业务费)下的预算项目(杂项服务和费用(包括银行手续用))也超支 4 506 欧元。造成超支的原因是,与以前的财政期相比,本报告所述财政期间银行对国际交易收费增加。此超支额全部靠调用第 6 款内批款匀支。第 6 款节余 29 340 欧元。
8. 应该指出,如果不计审案费用,此财政期的执行率为 96.64%。

二. 根据第二十二次缔约国会议关于 2013-2014 年法庭预算的决定采取的行动

9. 2012 年 6 月,第二十二次缔约国会议作出下列决定(SPLoS/250, 第 1 段):
 缔约国会议经审议国际海洋法法庭 2013-2014 年拟议预算草案(SPLoS/2012/WP.1),核可法庭 2013-2014 年预算 21 239 120 欧元,比上述文件附件一所列拟议预算减少 3%。
10. 依照该决定,2013-2014 年批款比拟议数额(21 896 000 欧元)减少 656 880 欧元。2012 年 9 月,法庭在第三十四届会议上审议了削减预算的途径,决定:
 - (a) 如下表所示,A 编(经常性支出)和 B 编(非经常性支出)预算项目减少 234 600 欧元;

预算项目	支出用途	削减数额 (欧元)
1.3	开庭和开会旅费	4 700
1.5	法官的共同费用	18 000
2.1	常设员额	77 400
2.5	加班费	3 000
2.6	会议临时人员	12 000
2.7	一般临时人员	5 000
2.8	培训	3 000
4	公务差旅	5 000
5	招待费	400
6.1	房舍的维修	60 000
6.2	设备租用和维修	9 900
6.3	通信	5 400
6.4	杂项事务和费用	1 100
6.5	用品和材料	3 400
6.6	特别事务(外部审计)	6 000
7.1	图书馆-书刊采购费	5 000
7.3	外部印刷和装订	12 500
8.1	设备购置	2 800

(b) C 编(审案费用)共削减 422 280 欧元，详情如下：

(一) 根据以往执行情况，每个紧急案件筹备工作的生活津贴由共 90 天(10 名法官每人 9 天)减至 20 天(4 名法官每人 5 天)，每个案件费用减少 31 073 欧元，整个预算期共减少 93 220 欧元；

(二) 第三个紧急诉讼程序批款余额(713 360 欧元)进一步削减 329 060 欧元。经削减，仍然有 384 300 欧元(713 360 欧元减去 329 060 欧元)可用于处理第三个紧急诉讼程序。如果第三个紧急案件提交法庭，相当于削减额(329 060 欧元)的费用数额，不能由 C 编(审案费用)经费支付的，或不能在批款款次之间转拨的，由周转基金(即周转基金专门用于案件的资金 417 014 欧元)支付。

11. 反映上述削减情况的 2013-2014 年订正预算表载于本文件附件二。

三. 关于根据《法庭财务条例》采取的行动的报告

A. 退还 2009–2010 年财政期现金盈余

12. 根据向缔约国会议提交的信息(见 SPLOS/250, 第 2 段), 依照《法庭财务条例》第 4.5 条的规定, 1 873 979 欧元退还给了缔约国, 视情况从各缔约国的 2013 年摊款和先前各财政期的摊款中扣除。

B. 法庭资金的投资

13. 关于法庭资金的投资,《法庭财务条例》第 9 条规定如下:

9.1 书记官长可将非急需的款项作审慎的短期投资, 并应定期将投资情况通报法庭和缔约国会议。

[.....]

9.2 投资所得的收入应记入杂项收入账, 或按每一基金或账户有关细则的规定入账。

14. 在 2011 年和 2012 年, 法庭资金以美元和欧元存于大通银行和德意志银行, 作为短期投资。根据《法庭财务细则》第 109.1 条, 短期投资为“为期不到 12 个月的投资”。在 2011 年和 2012 年, 这些资金产生了 94 020 欧元的利息。赚得的利息已根据《法庭财务条例》第 9.2 条记作杂项收入。

C. 海洋法信托基金

15. 法庭第二十八届会议核可了书记官长关于根据《法庭财务条例》设立海洋法信托基金的提议。书记官长与汉堡德意志银行合作设立了新的海洋法信托基金。信托基金旨在推动发展中国家发展海洋法和海洋事务方面的人力资源。向信托基金的捐款将用于为发展中国家申请参加法庭实习方案和夏季学院的人提供财政补助。

16. 信托基金收到的第一份 25 000 欧元的捐款由 Korwind 公司在 2010 年提供。Korwind 设在汉堡, 是大韩民国公司, 业务领域为可再生能源。韩国海洋研究所在 2011 年 10 月和 2012 年 12 月捐款 15 000 欧元。自 2012 年 7 月以来, 信托基金用以资助法庭实习方案, 为发展中国家的实习生提供财政补助。截至 2012 年 12 月 31 日, 信托基金收支情况总结如下(单位为欧元):

捐款	55 000
利息收入	68
收入共计	55 068
参加者和授权活动的支出	(14 562)
银行手续费	(514)
可动用余额	39 992

D. 韩国国际协力团信托基金

17. 韩国国际协力团根据 2004 年 3 月 9 日法庭与韩国国际协力团签署的谅解备忘录，表示愿意提供 150 000 美元的赠款，资助发展中国家的实习生参加法庭实习方案。

18. 根据《法庭财务条例》第 6.5 条，信托基金随后成立，并为此目的在德意志银行开设了称为“韩国国际协力团赠款”的特别欧元账户。2004 年 3 月从韩国国际协力团收到 150 000 欧元的资金后，根据当时联合国汇率兑换成 120 600 欧元。

19. 2006 年 3 月，法庭收到韩国国际协力团对其信托基金的第二笔捐款 100 000 美元。这笔款项根据联合国汇率兑换成 84 400 欧元。

20. 法庭与韩国国际协力团签署了另一份谅解备忘录后，在 2007–2009 年法庭又收到总额为 422 045 欧元的捐款(2007 年 2 月 27 日收到 213 645 欧元，2008 年 5 月 5 日收到 128 400 欧元，2009 年 6 月 16 日收到 80 000 欧元)，用以资助法庭的实习方案、举办区域讲习班以及发展中国家学生参加国际海洋法基金会办的暑期学院。

21. 韩国国际协力团赠款的所有财政资源都在 2011–2012 年财政期使用，特别账户于 2012 年 7 月关闭。

22. 根据《法庭财务条例》第 6.5 条，向缔约国会议报告截至 2012 年 12 月 31 日韩国国际协力团赠款的收支情况如下(单位为欧元)：

2011–2012 年捐款	0
利息收入	20
收入共计	20
参加者和授权活动的支出	(35. 224)
以往各期准备金	35. 204
可动用余额	0

E. 日本财团信托基金

23. 2007 年 3 月，法庭与日本财团签署了《日本财团赠款协定》。根据该协定，日本财团同意向“关于根据《联合国海洋法公约》解决争端问题的日本财团–国际海洋法法庭能力建设和培训方案”捐款 200 000 欧元。

24. 随后根据《法庭财务条例》第 6.5 条设立了一个信托基金，并在德意志银行开立了一个名为“日本财团赠款”的特别欧元账户。赠款的目的是资助来自发展中国家的人参加上述方案。

25. 法庭于 2008 年 3 月收到第二笔捐款 200 000 欧元，于 2009 年 3 月收到第三笔数额相同的捐款，于 2010 年 3 月、2011 年 3 月和 2012 年 3 月分别收到第四、第五和第六笔捐款，数额均为 230 000 欧元。根据《法庭财务条例》第 6.5 条，向缔约国会议报告截至 2012 年 2 月 31 日日本财团赠款的收支情况如下(单位为欧元)：

日本财团赠款	460 000
利息收入	2 805
杂项收入	18
收入共计	462 823
参加者和授权活动的支出	(433 211)
银行手续费	(653)
不可退税款	(784)
应收账款	(1 050)
兑换损失	(9)
以往各期准备金	208 142
可动用余额	235 258

F. 中国国际问题研究所信托基金

26. 2012 年 5 月 3 日法庭与中国国际问题研究所签署了谅解备忘录后，称为“中国国际问题研究所赠款”的信托基金成立，用于资助法庭的实习方案、国际海洋法基金会暑期学院和其他项目，包括区域讲习班。2012 年 6 月 20 日，中国国际问题研究所捐款 100 000 欧元。截至 2012 年 12 月 31 日，根据记录，仅动用了 21 000 欧元，用以资助 2012 年暑期学院，银行手续费 105 欧元，余额 79 005 欧元。

附件一

2011–2012 年执行情况报告 (欧元)

项目	编/款	支出用途	2011–2012 年 核定预算	2011 年支出 (截至 2011 年 12 月 31 日)	2012 年付款 (截至 2012 年 12 月 31 日)	2011–2012 年总支出 (截至 2012 年 12 月 31 日)	余额	总支出/ 核定预算 (百分比)
1	A	经常性支出						
2	1	法官	5 022 500	2 364 322	2 568 260	4 932 582	89 918	
3		年度津贴	2 931 100	1 537 336	1 527 186	3 064 522	(133 422)	104.55
4		特别津贴	778 700	361 002	451 512	812 514	(33 814)	104.34
5		开庭和开会旅费	277 500	126 484	101 803	228 287	49 213	82.27
6		养恤金计划	901 300	296 325	416 268	712 593	188 707	79.06
7		共同费用	133 900	43 175	71 491	114 666	19 234	85.64
8								
9	2	工作人员费用	7 333 900	3 384 853	3 564 142	6 948 995	384 905	
10		常设员额	4 866 800	2 364 591	2 263 937	4 628 528	238 272	95.10
11		一般工作人员费用	2 034 200	863 033	1 066 503	1 929 536	104 664	94.85
12		加班费	32 400	15 024	14 554	29 578	2 822	91.29
13		会议临时人员	210 300	78 731	115 507	194 238	16 062	92.36
14		一般临时人员	118 100	34 991	66 413	101 404	16 696	85.86
15		培训	72 100	28 483	37 228	65 711	6 389	91.14
16	3	出席会议津贴	11 300	5 495	5 910	11 405	(105)	100.93
17	4	公务差旅	185 300	48 863	126 453	175 316	9 984	94.61
18	5	招待费	13 900	4 157	7 934	12 091	1 809	86.99
19	6	业务费	2 833 100	1 213 152	1 590 608	2 803 760	29 340	
20		房地维修(包括安保)	2 099 100	901 656	1 185 934	2 087 590	11 510	99.45
21		设备租金和维修	361 400	166 584	183 746	350 330	11 070	96.94
22		通信	197 200	77 957	109 166	187 123	10 077	94.89
23		杂项服务和费用(包括 银行费用)	40 000	21 997	22 509	44 506	(4 506)	111.27
24		用品和材料	123 900	44 958	78 803	123 761	139	99.89
25		特别服务(外部审计)	11 500	0	10 450	10 450	1 050	90.87
26	7	图书馆和有关费用	324 600	116 043	200 689	316 732	7 868	
27		图书馆-书刊采购费	234 600	103 924	129 133	233 057	1 543	99.34
28		外部印刷和装订	90 000	12 119	71 556	83 675	6 325	92.97
29								

项目	编/款	支出用途	2011-2012 年 核定预算	2011 年支出 (截至 2011 年 12 月 31 日)	2012 年付款 (截至 2012 年 12 月 31 日)	2011-2012 年总支出 (截至 2012 年 12 月 31 日)	余额	总支出/ 核定预算 (百分比)
30	B	非经常性支出						
31	8	家具和设备						
32		购买设备	154 800	25 299	118 881	144 180	10 620	93.14
33								
34	C	审案费用	4 519 200	1 369 635	2 508 679	3 878 314	640 886	85.82
35	10	法官	3 309 000	897 384	1 826 016	2 723 400	585 600	82.30
36		特别津贴	2 685 100	773 657	1 598 063	2 371 720	313 380	88.33
37		专案法官报酬	246 200	95 880	108 538	204 418	41 782	83.03
38		出席会议旅费包括专 案法官的旅费	377 700	27 847	119 415	147 262	230 438	38.99
39	11	工作人员费用	1 210 200	472 251	682 663	1 154 914	55 286	95.43
40		会议临时人员	1 142 700	453 708	654 933	1 108 641	34 059	97.02
41		加班费	67 500	18 543	27 730	46 273	21 227	68.55
42	12	杂项	0	0		0	0	
43								
44	D	周转基金	0	0		0	0	
45								
46		共计	20 398 600	8 531 819	10 691 556	19 223 375	1 175 225	94.24

附件二

2012–2014 年订正预算表(欧元)

编/款	支出用途	2007–2008 年 核定预算	2007–2008 年 执行情况	2009–2010 年 核定预算	2009–2010 年 执行情况	2011–2012 年 核定预算	2013–2014 年 核定预算	注	两年期 增/减
A	经常性支出								
1	法官	4 385 900	4 153 204	4 593 795	4 464 146	5 022 500	5 228 000		205 500
1.1	年度津贴	2 720 000	2 669 432	2 858 782	2 868 818	2 931 100	3 013 400		82 300
1.2	特别津贴	719 600	707 096	805 913	729 715	778 700	909 600		130 900
1.3	开庭和开会旅费	256 500	213 411	267 600	206 240	277 500	282 500		5 000
1.4	养恤金计划	587 500	473 009	587 100	631 105				
1.4.1	给付中养恤金					612 500	825 900		213 400
1.4.2	7 名法官的养恤金，自 2014 年 10 月开始					288 800	54 800	^a	(234 000)
1.5	共同费用	102 300	90 256	74 400	28 268	133 900	141 800		7 900
2	工作人员费用	6 985 800	6 690 635	7 054 600	6 993 702	7 333 900	7 130 000		(203 900)
2.1	常设员额	5 668 800	4 440 739	5 790 400	4 615 814	5 974 000	5 718 000	^b	(256 000)
2.2	工作人员薪金税/贷记	(1 144 600)		(1 170 400)		(1 107 200)	(1 053 800)		53 400
2.3	偿付国家税款	30 000	25 563	0			0		0
2.4	一般工作人员费用	1 991 900	1 809 161	1 991 900	2 000 033	2 034 200	2 045 000		10 800
2.5	加班费	39 000	32 986	39 000	28 876	32 400	29 400		(3 000)
2.6	会议临时人员	210 500	192 562	210 500	188 486	210 300	207 200		(3 100)
2.7	一般临时人员	121 100	120 584	121 100	93 724	118 100	113 100		(5 000)
2.8	培训	69 100	69 040	72 100	66 769	72 100	71 100		(1 000)
3	出席会议津贴	12 800	10 798	10 000	11 227	11 300	11 300		0
4	公务差旅	177 600	177 598	185 300	159 436	185 300	180 300		(5 000)
5	招待费	13 500	12 860	13 900	13 171	13 900	13 900		0
6	业务支出	2 654 100	2 559 891	2 771 400	2 636 939	2 833 100	2 898 500		65 400
6.1	房舍维修，包括安保	1 953 000	1 919 030	2 033 100	1 995 133	2 099 100	2 165 600		66 500
6.2	设备租赁和维修	346 400	310 966	361 400	324 594	361 400	361 400		0
6.3	通信	189 000	175 214	197 200	162 673	197 200	197 200		0
6.4	杂项事务和费用(含银 行手续费)	39 500	27 787	41 200	34 197	40 000	40 000		0
6.5	用品和材料	118 700	118 694	123 900	109 082	123 900	123 900		0
6.6	特别事务(外部审计)	7 500	8 200	14 600	11 260	11 500	10 400		(1 100)

编/款	支出用途	2007-2008 年 核定预算	2007-2008 年 执行情况	2009-2010 年 核定预算	2009-2010 年 执行情况	2011-2012 年 核定预算	2013-2014 年 核定预算	注	两年期 增/减
7	图书馆和有关费用	317 000	315 941	327 000	304 489	324 600	316 000		(8 600)
7.1	购置书籍和出版物	227 400	227 376	234 600	231 411	234 600	236 000		1 400
7.2	图书馆开办费								
7.3	外部印刷和装订	89 600	88 565	92 400	73 078	90 000	80 000		(10 000)
B	非经常性支出								
8	家具和设备	150 000	149 187	154 800	153 021	154 800	154 800		0
8.1	设备购置	150 000	149 187	154 800	153 021	154 800	154 800		0
8.2	特别设备购置								
9	房地改建	112 000	112 000	0	0	0	0		0
C	审案费用								
10	法官	1 851 700	387 044	2 030 855	790 966	3 309 000	3 982 130		673 130
10.1	特别津贴	1 488 500	319 355	1 647 554	676 661	2 685 100	3 180 990		495 890
10.2	专案法官报酬	92 100	5 199	100 201	1 879	246 200	294 210		48 010
10.3	出席会议旅费, 含专案 法官出席会议旅费	271 100	62 490	283 100	112 426	377 700	506 930		129 230
11	工作人员费用	554 300	168 875	580 900	302 295	1 210 200	1 324 190		113 990
11.1	会议临时人员	509 300	147 316	535 900	280 481	1 142 700	1 261 940		119 240
11.2	加班费	45 000	21 559	45 000	21 814	67 500	62 250		(5 250)
D	周转基金	0	0	0	0	0	0		0
共计		17 214 700	14 738 033	17 722 550	15 829 392	20 398 600	21 239 120		840 520

注：通胀率为 1.81%(德国联邦统计局确定的 2010 年 3 月至 2012 年 2 月的平均数)。

^a 任期将于 2014 年 9 月 30 日届满的七名法官的养恤金。实际数额将取决于 2014 年选举的结果。

^b 2013 年适用于海牙的预算信息系统第 11 版标准薪金费用。